

(터키측 제안 각서)

앙카라, 2018년 2월 1일

각하,

본인은 2015년 2월 26일 서울에서 서명된 대한민국과 터키공화국 간의 자유무역지대를 창설하는 기본협정에 따른 서비스 무역에 관한 협정(이하 “협정”이라 한다)에 대하여 언급하는 영광을 가지는 바입니다.

본인은 또한 터키공화국 정부를 대표하여 협정 부속서 라의 두 번째 절, “구체적 약속에 관한 양허표 - 터키공화국”이 다음과 같이 수정되도록 제안하는 영광을 가지는 바입니다.

가. 회계, 감사 및 부기 서비스(CPC 862)의 시장접근에 대한 제한의 공급형태 4 약속은 이 각서에 첨부된 수정 양허표와 같이 “약속 안함”이 된다.

나. 수의료 서비스(CPC 932), 우편 서비스(CPC 7511), 병원 서비스(CPC 9311)의 시장접근에 대한 제한 및 내국민대우에 대한 제한의 공급형태 4 약속은 이 각서에 첨부된 수정 양허표와 같이 “약속 안함”이 된다.

대한민국 정부가 위 제안을 수락한다면, 본인은 이 각서와 수정 양허표, 그리고 수락을 표명하는 각하의 회답 각서가 양국 정부 간의 합의를 구성하며, 그 합의는 협정의 발효일에 발효함을 제안하는 영광을 가지는 바입니다.

본인은 이 기회에 각하에게 최고의 경의를 거듭 표하는 바입니다.

메블림 차부시오울루  
터키공화국 외교부장관

각하

강경화

대한민국 외교부장관

첨부: 구체적 약속에 관한 수정 양허표 - 터키공화국(한국어본, 터키어본, 영어본)

(한국측 회답 각서)

서울, 2018년 2월 13일

각하,

본인은 다음 내용의 2018년 2월 1일자 각서를 접수하였음을 확인하는 영광을 가지는 바입니다.

“본인은 2015년 2월 26일 서울에서 서명된 대한민국과 터키공화국 간의 자유무역지대를 창설하는 기본협정에 따른 서비스 무역에 관한 협정(이하 “협정”이라 한다)에 대하여 언급하는 영광을 가지는 바입니다.

본인은 또한 터키공화국 정부를 대표하여 협정 부속서 라의 두 번째 절, “구체적 약속에 관한 양허표 - 터키공화국”이 다음과 같이 수정되도록 제안하는 영광을 가지는 바입니다.

가. 회계, 감사 및 부기 서비스(CPC 862)의 시장접근에 대한 제한의 공급 형태 4 약속은 이 각서에 첨부된 수정 양허표와 같이 “약속 안함”이 된다.

나. 수의료 서비스(CPC 932), 우편 서비스(CPC 7511), 병원 서비스(CPC 9311)의 시장접근에 대한 제한 및 내국민대우에 대한 제한의 공급형태 4 약속은 이 각서에 첨부된 수정 양허표와 같이 “약속 안함”이 된다.

대한민국 정부가 위 제안을 수락한다면, 본인은 이 각서와 수정 양허표, 그리고 수락을 표명하는 각하의 회답 각서가 양국 정부 간의 합의를 구성하며, 그 합의는 협정의 발효일에 발효함을 제안하는 영광을 가지는 바입니다.

본인은 이 기회에 각하에게 최고의 경의를 거듭 표하는 바입니다.

첨부: 구체적 약속에 관한 수정 양허표 - 터키공화국(한국어본, 터키어본, 영어본)"

본인은 또한 위 제안이 대한민국 정부에게 수락 가능하고, 각하의 각서와 수정 양허표 및 이 회답 각서가 양국 정부 간의 합의를 구성하며, 그 합의는 협정의 발효일에 발효함을 확인하는 영광을 가지는 바입니다.

강경화  
대한민국 외교부장관

각하  
메블.UIManager 차부시오울루  
터키공화국 외교부장관

공급 형태: 1) 국경 간 공급 2) 해외 소비 3) 상업적 주재 4) 자연인의 주재

분야 또는 하위 분야	시장접근에 대한 제한	내국민대우에 대한 제한	추가적 약속
<b>II. 분야별 구체적 약속</b>			
1. 사업 서비스 A. <u>전문직 서비스</u>  (b) 회계, 감사 및 부기 서비스 (CPC 862)	4) 약속 안함	4) 회계사 및 공인회계사에게는 터키 시민권이 요구됨.	
(f) 수의료 서비스 (CPC 932)	4) 약속 안함	4) 약속 안함	
2. 커뮤니케이션 서비스 A. <u>우편 서비스</u> (CPC 7511)	4) 약속 안함	4) 약속 안함	
8. 보건 관련 및 사회 서비스 A. <u>병원 서비스</u> (CPC 9311)	4) 약속 안함	4) 약속 안함	

Hizmet Sunum Biçimleri:

1) Sınır ötesi arz

2) Yurtdışında tüketim

3) Ticari varlık

4) Gerçek kişilerin varlığı

Sektör-Alt Sektör	Pazara Giriş Kısıtlamaları	Milli Muamele Kısıtlamaları	İlave Taahhütler
<b>II. SEKTÖRE İLİŞKİN TAAHHÜTLER</b>			
1. MESLEKİ HİZMETLER			
A. <u>Uzmanlık Gerektiren Hizmetler</u>			
(b) Muhasebecilik, danışmanlık ve defter tutma hizmetleri (CPC 862)	4) Kapalı	4) Serbest Muhasebeci Mali Müşavirlik ve Yeminli Mali Müşavirlik hizmeti vermek için Türk vatandaşı olmak gerekmektedir.	
(f) Veterinerlik hizmetleri (CPC 932)	4) Kapalı	4) Kapalı	
2. HABERLEŞME HİZMETLERİ			
A. <u>Posta Hizmetleri</u> (CPC 7511)	4) Kapalı	4) Kapalı	
8. SAĞLIKLA İLGİLİ VE SOSYAL HİZMETLER			
A. <u>Hastane Hizmetleri</u> (CPC 9311)	4) Kapalı	4) Kapalı	

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

<b>Sector or Sub-sector</b>	<b>Limitations on Market Access</b>	<b>Limitations on National Treatment</b>	<b>Additional Commitments</b>
<b>II. SECTOR SPECIFIC COMMITMENTS</b>			
1. BUSINESS SERVICES			
A. <u>Professional Services</u>			
(b) Accounting, auditing and bookkeeping services (CPC 862)	<b>4) Unbound</b>	4) Turkish citizenship is required for Accountants and Certified Public Accountants.	
(f) Veterinary Services (CPC 932)	<b>4) Unbound</b>	<b>4) Unbound</b>	
2. COMMUNICATION SERVICES			
A. <u>Postal Services</u> (CPC 7511)	<b>4) Unbound</b>	<b>4) Unbound</b>	
8. HEALTH RELATED AND SOCIAL SERVICES			
A. <u>Hospital Services</u> (CPC 9311)	<b>4) Unbound</b>	<b>4) Unbound</b>	